

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٢٤٣ لسنة ١٩٨٥

بشأن الموافقة على الكتاب المتبادل المبرم بين حكوتي جمهورية مصر العربية وفنلندا بتاريخ ١٢/٢/١٩٨٥ و ١٦/٤/١٩٨٥ والذي تقدم بمقتضاه حكومة فنلندا منحة لمصر بمبلغ ٢٥ مليون مارك فنلندي لعام ١٩٨٥ لمواجهة تكاليف السلع والاستثمارات والتدريب والخدمات الأخرى المتعلقة بمشروعات الخطة الخمسية

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة ١٥١ من الدستور ؛

قرر :

(مادة وحيدة)

ووفقى على الكتاب المتبادل المبرم بين حكوتي جمهورية مصر العربية وفنلندا بتاريخ ١٢/٢/١٩٨٥ و ١٦/٤/١٩٨٥ والذي تقدم بمقتضاه حكومة فنلندا منحة لمصر بمبلغ (٢٥) مليون مارك فنلندي لعام ١٩٨٥ لمواجهة تكاليف السلع والاستثمارات والتدريب والخدمات الأخرى المتعلقة بمشروعات الخطة الخمسية ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية في ٦ شوال سنة ١٤٠٥ (٢٣ يونيو سنة ١٩٨٥)

حسنى مبارك

القاهرة في ١٢/٢/١٩٨٥

صاحب السعادة / عبد العزيز زهوى

وكيل أول وزارة التخطيط والتعاون الدولي

صاحب السعادة

أتشرف باحاطة سيادتكم علما بأن حكومة فنلندا سوف تتيح منحة لحكومة جمهورية مصر العربية بمبلغ ٢٥ مليون مارك فنلندي كمنحة لمواجهة تكاليف السلع والاستشارات والتدريب والخدمات الأخرى المتعلقة بمشروعات الخطة الخمسية ٨٣/٨٢ - ٨٧/٨٦ وهي الواردة بالملحق رقم (١) .

وتوافق حكومة فنلندا على إعادة تخصيص الأرصدة غير المستخدمة من المنح المخصصة في الأصوام السابقة للمشروعات الواردة بالملحق رقم (٢) .

ويمكن إستبدال المشروعات الممولة في نطاق المنح الفنلندية بمشروعات أخرى إذا ما تم الإتفاق على ذلك بين حكومة فنلندا وحكومة جمهورية مصر العربية .

إذا ما لاقت الترتيبات السابقة قبولا لدى حكومة جمهورية مصر العربية فإننى أتشرف باقتراح أن يشكل هذا الخطاب وردكم عليه إتفاقا بين حكومتينا .

حرر هذا الخطاب من أصلين باللغتين العربية والانجليزية وجميع نصوصها متساوية في الحجية ، وفي حالة الاختلاف يعتد بالنص الانجليزى .

ولاننى أنتهز هذه الفرصة لتقديم عظيم إحترامى .

مورى إيجارت

سفير فنلندا

ملحق (١)

قائمة بالمشروعات الجديدة لمنح عام ١٩٨٥ بمبلغ ٢٥ مليون مارك فنلندي

مليون مارك فنلندي

- مشروع تهجين الأغنام ٦٠٠ —
- مشروع مركز تجميع البان الفيوم ٤٠٥ —
- مشروع البان سخا ٢,١٠٠
- دراسة عن مشروع الزراعة المكثفة في بيئة يتم التحكم فيها بمدينة السادات ٧٠٠ —
- مشروع توزيع كهرباء غرب القاهرة ١,٥٠٠
- تحسين معامل القدرة ٣,٧٤٥
- مستشفيات المنيل الجامعي ٧,١٠٠
- مشروع تحسين الخدمات الصحية بمستشفيات بيا ٥٥٠ —
- مستشفيات ميناء ٢,٨٠٠
- استشارات فنية لتنفيذ مشروع تطوير ورش الري ٣,٠٠٠
- رصيد غير محصص ٢,٥٠٠

إجمالي ٢٥,٠٠٠

إعادة تخصيص المشروعات الممولة في نطاق التخصيصات السابقة إذا ما وافقت الحكومتان وذلك طبقا لتقديم وتنفيذ كل مشروع .

ملحق (٢)

قائمة المشروعات الجديدة لمبالغ تم إعادة تخصيصها من سنوات سابقة

(القيمة بالالف مارت)

— مشروع تجميع الألبان بالفيوم ٥٦٩٥

— مشروع تحسين معامل القدرة ٥٠٠٠

الإجمالي ١٠٦٩٥

القاهرة في ١٦/٤/١٩٨٥

صاحب السعادة / موري إيجارت

سفير فنلندا

صاحب السعادة

لى عظيم الشرف باستلام كتابكم المؤرخ ١٢/٢/١٩٨٥ والذي نصه مايلي :

”أتشرف باحاطة سيادتكم علما بأن حكومة فنلندا سوف تتيح منحة لحكومة جمهورية مصر العربية بمبلغ ٢٥ مليون مارك فنلندي كممنحة لمواجهة تكاليف السلع والاستشارات والتدريب والخدمات الأخرى المتعلقة بمشروعات الخطة الخمسية ٨٢/٨٣ ، ٨٦/٨٧ ، وهي الواردة بالملحق رقم (١) .

وتوافق حكومة فنلندا على إعادة تخصيص الأرصدة غير المستخدمة من المنح المخصصة في الأعوام السابقة للمشروعات الواردة بالملحق رقم (٢) .

ويمكن استبدال المشروعات الممولة في نطاق المنح الفنلندية بمشروعات أخرى إذا ما تم الاتفاق على ذلك بين حكومة فنلندا وحكومة جمهورية مصر العربية .

إذا مالاقت الترتيبات السابقة قبولا لدى حكومة جمهورية مصر العربية فإني أتشرف باقتراح أن يشكل هذا الخطاب وردكم عليه إتفاقا بين حكومتينا .

حرر هذا الخطاب من أصلين باللغتين العربية والانجليزية وجميع نصوصها متساوية في الحجية وفي حالة الاختلاف يرجع للنص الانجليزي .

وأود أن أؤكد أن النصوص السابقة مقبولة لدى حكومة جمهورية مصر العربية .

وإني أتمنى هذه الفرصة لتقديم عظيم احترامي .

المخلص

عبد العزيز زهوى

ملحق (١)

قائمة بالمشروعات الجديدة لمنح عام ١٩٨٥ بمبلغ ٢٥ مليون مارك فنلندي
مليون مارك فنلندي

— مشروع تهجين الأغنام	٦٠٠
— مشروع مركز تجميع البان الفيوم	٤٠٥
— مشروع البان مطا	٢,١٠٠
— دراسة عن مشروع الزراعة المكثفة في بيئة يتم التحكم فيها بمدينة السادات	٧٠٠
— مشروع توزيع كهرباء غرب القاهرة	١,٥٠٠
— تحسين معامل القدرة	٣,٧٤٥
— مستشفيات المنيل الجامعي	٧,١٠٠
— مشروع تحسين الخدمات الصحية بمستشفيات بها	٥٥٠
— مستشفيات سيناء	٢,٨٠٠
— استشارات فنية لتنفيذ مشروع تطوير ورش الري	٣,٠٠٠
— رصيد غير مخصص	٢,٥٠٠
إجمالي	٢٥,٠٠٠

إعادة تخصيص المشروعات الممولة في نطاق التخصيصات السابقة إذا ما وافقت الحكومتان وذلك طبقاً لتقديم وتنفيذ كل مشروع .

ملحق (٢)

قائمة المشروعات الجديدة لمبالغ تم إنجازه تخصيصها من سنوات سابقة
(الفية بالالف مارك)

— مشروع تجميع الألبان بالفيوم ٥٦٩٥

— مشروع تحسين معامل القدرة ٥٠٠٠

الإجمالي ١٠٦٩٥

وزارة الخارجية

قرار

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار رئيس الجمهورية رقم ٢٤٣ لسنة ١٩٨٥ بتاريخ ٢٣ يونيو ١٩٨٥ بشأن الموافقة على الكتاب المتبادل المبرم بين حكومتى جمهورية مصر العربية وفنلندا بتاريخ ١٢/٢/١٩٨٥ و ١٦/٤/١٩٨٥ والذي تقدم بمقتضاه حكومة فنلندا منحة لمصر بمبلغ ٢٥ مليون مارك فنلندي لعام ١٩٨٥ لمواجهة تكاليف السلع والاستثمارات والتدريب والخدمات الأخرى المتعلقة بمشروعات الخطة الخمسية ؛

وموافقة مجلس الشعب عليه بتاريخ ٢ يوليو ١٩٨٥ ؛

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ٦ يوليو ١٩٨٥ ؛

قرار :

(مادة وحيدة)

ينشر في الجريدة الرسمية الكتاب المتبادل المبرم بين حكومتى جمهورية مصر العربية وفنلندا بتاريخ ١٢/٢/١٩٨٥ و ١٦/٤/١٩٨٥ والذي تقدم بمقتضاه حكومة فنلندا منحة لمصر بمبلغ ٢٥ مليون مارك فنلندي لعام ١٩٨٥ لمواجهة تكاليف السلع والاستثمارات والتدريب والخدمات الأخرى المتعلقة بمشروعات الخطة الخمسية .

و يعمل به اعتباراً من ٦ يوليو ١٩٨٥

وزير الخارجية

د. أحمد عصمت عبد المجيد